



**LJEII NA MAÑENQUIAA NA
JNDA Ñ'OOM NA CWILA' NEIN
NN' AN NCUE**

**Ley General de
Derechos Lingüísticos
de los Pueblos Indígenas**



ñomndaa / castellano

amuzgo del norte / castellano

TRADUCCIÓN

Mtro. Moisés Zeferino de Jesús García

Prof. Agapito Merino Gil



LJEII NA MAÑENQUIAA NA
JNDA Ñ'OOM NA CWILA'NEIN
NN'AN NCUE

LEY GENERAL DE
DERECHOS LINGÜÍSTICOS
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

ñomdaa / castellano
amuzgo del norte / castellano

TRADUCCIÓN

Mtro. Moisés Zeferino de Jesús García
Prof. Agapito Merino Gil

DECRETO por el que se crea la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y reforma la fracción IV, del artículo 7o. de la Ley General de Educación

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.-
Presidencia de la República.

VICENTE FOX QUESADA, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a sus habitantes sabed:

Que el Honorable Congreso de la Unión, se ha servido dirigirme el siguiente

DECRETO

“EL CONGRESO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, D E C R E T A:

SE CREA LA LEY GENERAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y REFORMA LA FRACCIÓN IV, DEL ARTÍCULO 7o. DE LA LEY GENERAL DE EDUCACIÓN

ARTÍCULO PRIMERO. Se crea la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas conforme al texto siguiente.

LEY GENERAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Capítulo I

Disposiciones Generales

ARTÍCULO 1. La presente Ley es de orden público e interés social, de observancia general en los Estados Unidos Mexicanos y tiene por objeto regular el reconocimiento y protección de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, así como la promoción del uso y desarrollo de las lenguas indígenas.

ARTÍCULO 2. Las lenguas indígenas son aquellas que proceden de los pueblos existentes en el territorio nacional antes del establecimiento del Estado Mexicano, además de aquellas provenientes de otros pueblos indoamericanos, igualmente preexistentes que se han arraigado en el territorio nacional con posterioridad y que se reconocen por poseer un conjunto ordenado y sistemático de formas orales funcionales y simbólicas de comunicación.

Ñ'OOM NA TYQUIAA NA WANAA na tuii Ljeii na Mañenquiaa na Jndâ Ñ'oom na Cwila'neiⁿ Nn'aⁿ Ncue ndo' na jndaaⁿ xuii' fracción IV, na n'eⁿ naquii' Taⁿ Ñ'oom 7o. 'naaⁿ Ljeii Cwentaa Ntscweela.

Cwiintyja ñoom saayo na matso: Ndyuaa Sndaa'. - Wats'iaaⁿ Sndaa'.

VICENTE FOX QUESADA, Tsaⁿ Mats'iaaⁿ Ndyuaa Sndaa', matseiicandyiia cha'tsondye nn'aⁿ. Na Wats'iaaⁿ yuu na M'aⁿ Nn'aⁿ na Cwila'a Ljeii na Cwitsaⁿntjom Ndyuaa Sndaa', seiicwanomna'

Ñ'OOM NA MAÑENQUIAA

“WATS'IAAⁿ YUU NA M'Aⁿ NN'Aⁿ NA CWIL'A LJEII NA CWITSAⁿNTJOM NDYUAA SNDAA'; TYQUIAANA NA WAANAAⁿ:

NANGUAA LJEII NAMAÑENQUIAA NA JNDÂ Ñ'OOM NA CWILA'NEIⁿ NN'AⁿNCUE NDO' NA JNDAA XUII' FRACCION IV, NA Ñ'Eⁿ NAQUII' TAⁿ Ñ'OOM 7o. 'NAAⁿ LJEII CWENTAA' NTSCWEELA.

TAN' Ñ'OOM NAJNDYEE: WAANAAⁿ NA NGUAA LJEII NA MAÑENQUIAA NA JNDÂ Ñ'OOM NA CWILA'NEIⁿ NN'AⁿNCUE, CHA' XJEⁿ NA MATSONA' JO NACJE:

LJEII NA MAÑENQUIAA NA JNDÂ Ñ'OOM NA CWILA'NEIⁿ NN'Aⁿ NCUE

Ntmaaⁿ ljeii I

LJO' NA MACAⁿNA' NA NLUII

TANⁿ Ñ'OOM 1. Ljeii waa l'uena' naquii' cha'tso laañ'iaaⁿ ndo' matyi na quintaaⁿ cha'tso nn'aⁿ na m'aⁿ Ndyuaa Sndaa', tseiixmaⁿna' na nntseiit'maaⁿñena' ndo' nñenquiaana' na jndâ ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿ na m'aⁿ njoomncue, ndo' matyi nnteijndeina' na tyintsuu ñ'oom meiiⁿ.

TAⁿ Ñ'OOM 2. Ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿncue, nmeiⁿ ñ'oom na maxjeⁿ niom naquii' ndyuaayaa cwitjoocheⁿ na nleiijndaa' chuu waa nnc'ooⁿyaa naquii' Ndyuaa Sndaa', ndo' je' t'maⁿ cajndana' cantyja na ndyi cwaⁿ cwileiineiⁿnaⁿ.

ARTÍCULO 3. Las lenguas indígenas son parte integrante del patrimonio cultural y lingüístico nacional. La pluralidad de lenguas indígenas es una de las principales expresiones de la composición pluricultural de la Nación Mexicana.

ARTÍCULO 4. Las lenguas indígenas que se reconozcan en los términos de la presente Ley y el español son lenguas nacionales por su origen histórico, y tienen la misma validez en su territorio, localización y contexto en que se hablen.

ARTÍCULO 5. El Estado a través de sus tres órdenes de gobierno, —Federación, Entidades Federativas y municipios—, en los ámbitos de sus respectivas competencias, reconocerá, protegerá y promoverá la preservación, desarrollo y uso de las lenguas indígenas nacionales.

ARTÍCULO 6. El Estado adoptará e instrumentará las medidas necesarias para asegurar que los medios de comunicación masiva difundan la realidad y la diversidad lingüística y cultural de la Nación Mexicana. Además, destinará un porcentaje del tiempo que dispone en los medios de comunicación masiva concesionados, de acuerdo a la legislación aplicable, para la emisión de programas en las diversas lenguas nacionales habladas en sus áreas de cobertura, y de programas culturales en los que se promueva la literatura, tradiciones orales y el uso de las lenguas indígenas nacionales de las diversas regiones del país.

ARTÍCULO 7. Las lenguas indígenas serán válidas, al igual que el español, para cualquier asunto o trámite de carácter público, así como para acceder plenamente a la gestión, servicios e información pública. Al Estado corresponde garantizar el ejercicio de los derechos previstos en este artículo, conforme a lo siguiente:

- a) En el Distrito Federal y las demás entidades federativas con municipios o comunidades que hablen lenguas indígenas, los Gobiernos correspondientes, en consulta con las comunidades indígenas originarias y migrantes, determinarán cuáles de sus dependencias administrativas adoptarán e instrumentarán las medidas para que las instancias requeridas puedan atender y resolver los asuntos que se les planteen en lenguas indígenas.
- b) En los municipios con comunidades que hablen lenguas indígenas, se adoptarán e instrumentarán las medidas a que se refiere el párrafo anterior, en todas sus instancias.

La Federación y las entidades federativas tendrán disponibles y difundirán a través de textos, medios audiovisuales e informáticos: leyes, reglamentos, así como los contenidos de los programas, obras, servicios dirigidos a las comunidades indígenas, en la lengua de sus correspondientes beneficiarios.

TA' N'OOM 3. Ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿncue la'xmaⁿna' cha'xjeⁿ na 'naaⁿ Ndyuaa Sndaa' joona'. Cantyja na jndye nom ñ'oom nn'aⁿncue niom Ndyuaa Sndaa' jo'na mach'ee na' na jndye nom chuu waa na m'aⁿ nn'aⁿ.

TA' N'OOM 4. Ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿncue macaⁿna' na cwiit'maaⁿna' cha'xjeⁿ na matso Ljeii waa ndo' matyi cwiitmaan' ñomtsco e we nom ñ'oom meiiⁿ maxjeⁿ cwileineiⁿ na' naquii' Ndyuaa Sndaa' teiiyotyicheⁿ, e na ñei'cwii xjeⁿ l'uena' ndo' cajndana' meinquia joo yuu na cwileineiⁿna'.

TA' N'OOM 5. Ngobieernom ñequio na ndyee ntmaaⁿ laañ'iaaⁿ (Wats'iaaⁿ Sndaa', Wats'iaaⁿ Ts'o Ndaa ñequio Wats'iaaⁿ Ndaa Tyuaa) na tseixmaaⁿ, macaⁿna' na nntseiit'maaⁿñe, nncuaañom'm ndo' nnts'aaⁿ cweenta na tyintsuu ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿncue na niom naquii' Ndyuaa Sndaa'.

TA' N'OOM 6. Ngobieernom nnl'uee'ñe chuu nnluiiyuu cha na nnlui nn'aⁿ ndo' nnta'jnaaⁿ nn'aⁿ na jndyendye chuu waa m'aaⁿyaa ndo' ljo' ñ'oom cwilaanaaaⁿyaa naquii' Ndyuaa Sndaa'. Matyi macaⁿna' na nñenquiaaⁿ cwii tyiaⁿmpo na cwileiil'uee'ñee nqueⁿ naquii' raadio, televisioⁿ ndo' nacjoo' periodico, châ na cwic'uaa ndo' cwityquioo' cha'tso nom ñ'oomncue na niom naquii' Ndyuaa Sndaa', ndo' matyi nnty'iaaⁿaⁿ chuu luiiyuu châ na nntaa na nnleiljeii cha'tso ñ'oom nn'aⁿ ncue.

TA' N'OOM 7. Ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿncue ñeⁿciwixjeⁿ cajndana' ñequio ñomtsco, ndo' nnleil'uena' naquii' meinquia wats'iaaⁿ yuu na nluii cwii nnom l'aa o nleijnjndaa' cwii nnom ñ'oom. Ngobieernom nñenquiaaⁿ na jndei taⁿ n'oom waa, cha'xjeⁿ na matso ljeii na chuu' joonacje:

- a) Tsjoom Sndaa' ñequio nt'omcheⁿ l'o ndaa yuu na niom ndaa ndyuaa ñequio njoom yuu na cwileiineiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue, na maⁿñ'iaaⁿ na m'aⁿ jo' jo' nnty'iaana' cwaaⁿ wats'iaaⁿ na tseixmaⁿ cweenta na nnco'ñom ndo' nntseijndaa'ñe ñ'oom, ñequio ñ'oom nn'aⁿ ncue.
- b) Naquii' ndaa ndyuaa yu na niom njoom na cwileiineiⁿ ñ'oomncue nnleijndaa' ya chuu nnluii yuu châ na ntaa nnleijndaa' ñ'oom na nn'aⁿ cha'xjeⁿ na matso ljeii na ñoom joonantye.

Wats'iaaⁿ Sndaa' ñequio l'ondaa nnjndoo'na na nnleiljeii, nnleic'uaa ndo' nnleityquioo' ñequio ñ'oom nn'aⁿncue cha'tso ts'iaaⁿ na cwiluii cweentaa na m'aⁿ.

ARTÍCULO 8. Ninguna persona podrá ser sujeto a cualquier tipo de discriminación a causa o en virtud de la lengua que hable.

Capítulo II

De los Derechos de los Hablantes de Lenguas Indígenas

ARTÍCULO 9. Es derecho de todo mexicano comunicarse en la lengua de la que sea hablante, sin restricciones en el ámbito público o privado, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales, religiosas y cualesquiera otras.

ARTÍCULO 11. El Estado garantizará el derecho de los pueblos y comunidades indígenas el acceso a la jurisdicción del Estado en la lengua indígena nacional de que sean hablantes. Para garantizar ese derecho, en todos los juicios y procedimientos en que sean parte, individual o colectivamente, se deberán tomar en cuenta sus costumbres y especificidades culturales respetando los preceptos de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Las autoridades federales responsables de la procuración y administración de justicia, incluyendo las agrarias y laborales, proveerán lo necesario a efecto de que en los juicios que realicen, los indígenas sean asistidos gratuitamente, en todo tiempo, por intérpretes y defensores que tengan conocimiento de su lengua indígena y cultura.

En los términos del artículo 5º, en las entidades federativas y en los municipios con comunidades que hablen lenguas indígenas, se adoptarán e instrumentarán las medidas a que se refiere el párrafo anterior, en las instancias que se requieran.

ARTÍCULO 11. Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua. Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

ARTÍCULO 12. La sociedad y en especial los habitantes y las instituciones de los pueblos y las comunidades indígenas serán corresponsables en la realización de los objetivos de esta Ley, y participantes activos en el uso y la enseñanza de las lenguas en el ámbito familiar, comunitario y regional para la rehabilitación lingüística.

TAⁿ Ñ'OOM 8. Meiⁿcwii ts'aⁿ xueecats'aana' na tyit'maⁿ cwiluiiñe cwe' e na matseiineiⁿ cwii nom ñ'oomncue.

Ntmaaⁿ ljeii II

CANTYJA NA JNDÂ NN'Aⁿ NA CWILA'NEIⁿ Ñ'OOM NCUE.

TAⁿ Ñ'OOM 9. Cha'tso nn'aⁿ Ndyuaa Sndaa' waa na jndâna na nnla'neiⁿna o nnla'ljeiina ñ'oomna meinquia joo, aa yuu na jndye nn'aⁿ ndo' aa yuu na ñenquieena, majoty waa na jndâna naquii' ts'iaaⁿ na nnl'ana yuu na nnteiijndeiina' joona châ na mayati nnc'omna ndo' majoty quia na nnl'ana ts'iaaⁿ na nnta'ntjomna tsjo'ñjeeⁿ na nnleil'uee'ndyena ndo' matyi wanaaⁿ na nntjeii'ndyena cwaaⁿ wats'om na nnc'oona.

TAⁿ Ñ'OOM 10. Ngobieernom nñenquiaaⁿ na waanaaⁿ na nnleijndaa' ñ'oom 'naaⁿ njoomncue naquii' lañ'iaaⁿ ñequio ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿ m'aⁿ njoom meiiⁿ. Châ na nncwaaty na jndâ njoomncue cha'tso ñ'oom 'naaⁿna' macaⁿna' na nnleijndaa'na', chuu waa na joona ta'ndo'na naquii' njoomna, aa na cwiicwiindyena o aa na xjeⁿ t'maaⁿ'ndyena saa' matyi macaⁿna' na nnla't'maaⁿ'ndyena Ljeii na Matsa'ntjom Ndyuaa Sndaa'.

Naⁿmaⁿ'ñ'iaaⁿ na macaⁿna' na nnla'jndaa'ndye ñ'oom 'naaⁿ nn'aⁿncue, ndo' matyi na na cwila'jndaa'ndye ñ'oom cwentaa' ndyuaa o cwentaa' ts'iaaⁿ, macaⁿna' na nnl'ueena ndo' nñenquiana na waanaaⁿ na nñ'eⁿ cwii ts'aⁿ na nntseiiteiincoo' ñ'oom 'naaⁿ' nn'aⁿncue na cwileijndaa'. Cha'xjeⁿ na matso Taⁿ N'oom 5o., naquii' l'o ndaa ndo' l'o ndaa ndyuaa yuu na niom njoom na cwileiineiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue, macaⁿna' na nluii cha'xjeⁿ na matso Taⁿ ljeii na ñoom joonantyetyi.

TAⁿ Ñ'OOM 11. Tsaⁿmats'iaaⁿ Sndaa' ñequio Ngobieernom l'o ndaa nntei'jndeiina na cha'tso nn'aⁿncue nc'oona scweela ndo' nnla'naaⁿna yuucheⁿ na maqueⁿ ngobieernom na jndei'na na nnla'naaⁿ nn'aⁿ, ndo' matyi na nnla'naaⁿna ñequio we nom ñ'oom (ñomndaa ndo' ñomtsco) ndo' matyi na nnla'noⁿna na jndye nt'maaⁿ' nn'aⁿ m'aⁿ. Nnla'jndaa'ndyena na naquii' l'aa ntscweela catseiit'maaⁿ'ñeena' cha'tsondye nn'aⁿ tyints'aa cwaaⁿ ñ'oom na cwila'neiⁿna. Naquii' l'aa ntscweela na teijindyetyi cwila'naaⁿ nn'aⁿ nnleineiⁿ ñ'oom cantyja na jndye nt'maaⁿ' nn'aⁿ m'aⁿ ndo' matyi na jndye nnom ñ'oomncue niom na cwila'neiⁿ nn'aⁿ ndo' matyi nnleijndaa' ya chuu waa nnleii't'maaⁿ' cha'tso ñ'oom' nn'aⁿncue.

TAⁿ Ñ'OOM 12. Njoomncue ñequio laañ'iaaⁿ 'naaⁿna' nntei'jndeiindyena châ na Ljeii waa nntaa na nncwatyeet'yeⁿna', châ na tyintsuu ñ'oom nn'aⁿncue, nnl'ana na cwineiⁿ ñ'oom meiiⁿ ndo' catmo^o nn'aⁿ joona' naquii' na cwii cwii w'aa, tsjoom o ndaa tyuaa.

Capítulo III

De la Distribución, Concurrencia y Coordinación de Competencias

ARTÍCULO 13.Corresponde al Estado en sus distintos órdenes de gobierno la creación de instituciones y la realización de actividades en sus respectivos ámbitos de competencia, para lograr los objetivos generales de la presente Ley, y en particular las siguientes:

- I. Incluir dentro de los planes y programas, nacionales, estatales y municipales en materia de educación y cultura indígena las políticas y acciones tendientes a la protección, preservación, promoción y desarrollo de las diversas lenguas indígenas nacionales, contando con la participación de los pueblos y comunidades indígenas;
- II. Difundir en las lenguas indígenas nacionales de los beneficiarios, el contenido de los programas, obras y servicios dirigidos a las comunidades indígenas;
- III. Difundir a través de los medios de comunicación las lenguas indígenas nacionales de la región para promover su uso y desarrollo;
- IV. Incluir en los programas de estudio de la educación básica y normal, el origen y evolución de las lenguas indígenas nacionales, así como de sus aportaciones a la cultura nacional;
- V. Supervisar que en la educación pública y privada se fomente o implemente la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad lingüística para contribuir a la preservación, estudio y desarrollo de las lenguas indígenas nacionales y su literatura;
- VI. Garantizar que los profesores que atiendan la educación básica bilingüe en comunidades indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo indígena de que se trate;
- VII. Impulsar políticas de investigación, difusión, estudios y documentación sobre las lenguas indígenas nacionales y sus expresiones literarias;
- VIII. Crear bibliotecas, hemerotecas, centros culturales u otras instituciones depositarias que conserven los materiales lingüísticos en lenguas indígenas nacionales;

Ntmaa' ljeii III

CHUU WAA NA NNTQ' NDO' NLEILJNDAA' NA NLUI TS'IAA'

TA' Ñ'OOM 13. Ngobieernom ñequio cha'tso ntmaa' laañ'iaa' na matsa'ntjoom tseiixmaa' na nntsaa' laañ'iaa' na nl'a ts'iaa' ñequio ljeii waa cha'xje' na cwilue ljeii na chuu joonacje:

- I. Nncjaaquiee' naquii' ljeii na nnla'naa' yocaanch'u ñequio nn'a' na teiijndyetyi cwila'naa' naquii' l'aa ntscwela na niom cha' waañ'e' Ndyuua Sndaa', L'õ Ndaa ndo' Ndaa Ndyuua ñ'oom na nñenquiaa na jndâ, na nntseiil'uee'ñeena', ndo' na nntseiyyoo'ñeetyina' ñ'oom na cwila'nei' nn'a'ncue, naquii' ts'iaa' waa maca'na' na ñ'eii' nn'a' njoomncue matyi.
- II. Nnleiljeii ñequio ñ'oom nn'a'ncue nom na nnt'moo' ndo' nnla'ntyii ljo' ts'iaa' nnluii naquii' njoom meii'.
- III. Nnleiinei' ñ'oom nn'a'ncue naquii' raadio, televisio' ndo' periodico, châ na nnleil'uena' ndo' nntseiyyoo'ñeetyina' joona'.
- IV. Nncjaaquiee' naquii' ljeii na nnla'naa' yocaanch'u ñequio nn'a' na teiijndyetyi cwila'naa' ñ'oom na nnla'jndaa'ndye nc'e' ñ'oomncue na niom naquii' Ndyuua Sndaa' ndo' matyi nnleiinei' cwaa' cwiinom na cwileil'uena' cantyja na ta'ndo' nn'a'.
- V. Nnluii cweenta na naquii' l'aa ntscweela 'naa' ngobieernom ñequio l'aa ntscweela 'naa' nn'a'tya cwiinei' na jndye ntmaa' nn'a' m'a', matyi na jndye nnom ñ'oom cwila'nei' nn'a', maca'na' na nleii'tmaa' ñ'oom na cwila'nei' nn'a', matyi maca'na' na nnla'l'uee'ndye nn'a', ndo' maca'na' na cala'naa' nn'a' joona'.
- VI. Maca'na' na ngoobieernom nnts'aa' na cha'tsondye meistruncue nnla'nei'na ndo' nnla'ljeiina ñ'oom nn'a' tsjoom yuu na cwil'ana ts'iaa' ndo' matyi nnta'naa'na chuu m'a' nn'a' tsjoom 'ñee'.
- VII. Nnleiinei' ndo' nnt'om ñ'oom na nnla'jndaa'ndyeya nc'e' ñ'oom na cwila'nei' nn'a'ncue.
- VIII. Nncwindyuua l'aa yuu na nnleiwe ndo' nnquiom libro ñequio nom periodico na nnla'nei' cantyja 'naa' nn'a'ncue.

- IX. Procurar que en las bibliotecas públicas se reserve un lugar para la conservación de la información y documentación más representativa de la literatura y lenguas indígenas nacionales;
- X. Apoyar a las instituciones públicas y privadas, así como a las organizaciones de la sociedad civil, legalmente constituidas, que realicen investigaciones etnolingüísticas, en todo lo relacionado al cumplimiento de los objetivos de esta Ley;
- XI. Apoyar la formación y acreditación profesional de intérpretes y traductores en lenguas indígenas nacionales y español;
- XII. Garantizar que las instituciones, dependencias y oficinas públicas cuenten con personal que tenga conocimientos de las lenguas indígenas nacionales requeridas en sus respectivos territorios;
- XIII. Establecer políticas, acciones y vías para proteger y preservar el uso de las lenguas y culturas nacionales de los migrantes indígenas en el territorio nacional y en el extranjero, y
- XIV. Propiciar y fomentar que los hablantes de las lenguas indígenas nacionales participen en las políticas que promuevan los estudios que se realicen en los diversos órdenes de gobierno, espacios académicos y de investigación.

Capítulo IV

Del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

ARTÍCULO 14. Se crea el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, como organismo descentralizado de la Administración Pública Federal, de servicio público y social, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sectorizado en la Secretaría de Educación Pública, cuyo objeto es promover el fortalecimiento, preservación y desarrollo de las lenguas indígenas que se hablan en el territorio nacional, el conocimiento y disfrute de la riqueza cultural de la Nación, y asesorar a los tres órdenes de gobierno para articular las políticas públicas necesarias en la materia. Para el cumplimiento de este objeto, el Instituto tendrá las siguientes características y atribuciones:

- a) Diseñar estrategias e instrumentos para el desarrollo de las lenguas indígenas nacionales, en coordinación con los tres órdenes de gobierno y los pueblos y comunidades indígenas.

- IX. Naquii' l'aa yuu na maxjeⁿ niom líbro macaⁿna' na nleijndaa' cwii joo yuu na nnc'ooquie' líbro ñequio nom na cwila'neiⁿ cha'tso nnom cantya 'naaⁿ ñ'oom nn'aⁿncue.
- X. Nnteijndeina' laañ'iaaⁿ 'naaⁿ njoom ndo' nnteijndeina' laañ'iaaⁿ 'naaⁿ nn'aⁿ tya, majotyí nnteijndeina' ntmaaⁿ na niom, châ na nntaa nla'naaⁿna chuu waa la'xmaaⁿ ñ'oom nn'aⁿncue cha'xjeⁿ na matso Ljeii waa.
- XI. Nnquiom ntscweela yuu na nnla'naaⁿya nn'aⁿ na nnla'teiiⁿcoo'na ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿncue ndo' matyi na nnla'naaⁿyana na nnla'teiiⁿcoo'na ñomtsco.
- XII. Naquii' cha'tso laañ'iaaⁿ 'naaⁿ ngobieernom nnc'om nn'aⁿ na nnl'a ts'iaaⁿ na ta'naaⁿ ndo' na ya nnla'neiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue na m'aⁿ njoom yuu na meiⁿndyuaa laañ'iaaⁿ meiⁿ.
- XIII. Nnleijndaa'ya chuu nnluiyuu cha' na ntaa nnteijndeina' ndo' ntaa na nnleiineiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue naquii' cha' waa Ndyuaa Sndaa' ndo' majotyí naquii' nt'omcheⁿ ndyuaa.
- XIV. Nnguaa na waanaaⁿ na nn'aⁿ na cwila'neiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue na m'aⁿ naquii' Ndyuaa Sndaa' nñ'eeⁿna naquii' laañ'iaaⁿ na tseiixmaⁿ ngobieernom na nnla'naaⁿna ndo' nnla'nqⁿyana nc'e' ñ'oom na cwila'neiⁿna.

Ntmaaⁿ ljeii IV

WAATS'IAAⁿ CWEENTAA' Ñ'OON NN'AⁿNCUE.

TAⁿ Ñ'OOM 14. Tatyeeⁿ Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue cha'xjeⁿ na cwii waats'iaaⁿ na matsa'ntjomñee cheⁿnquii na ñ'eⁿna' naquii' Waats'iaaⁿ T'maⁿ Cweentaa' Nntscweela, juuna' nnts'aana' ts'iaaⁿ na nntseiil'uee'ñeena' ndo' nnts'aana' ts'iaaⁿ na tyintsuu ñ'oom nn'aⁿncue na cwileineiⁿ naquii' Ndyuaa Sndaa'. Châ na nntseiicantaa'ñeena' ñ'oom na jndā teiiljeii ljo, waats'iaaⁿ waa nnts'aana' ts'iaaⁿ meiⁿ:

- a) Ñequio cha'tso ntmaaⁿ laañ'iaaⁿ na matsa'ntjom ngobieernom ndo' matyi ñequio njoomncue, waats'iaaⁿ waa nntseijndaa'ñeena' chuu nnluiyuu châ na ndaa nntseiiyoⁿñeetyina' ñ'oom nn'aⁿncue.

- b) Promover programas, proyectos y acciones para vigorizar el conocimiento de las culturas y lenguas indígenas nacionales.
- c) Ampliar el ámbito social de uso de las lenguas indígenas nacionales y promover el acceso a su conocimiento; estimular la preservación, conocimiento y aprecio de las lenguas indígenas en los espacios públicos y los medios de comunicación, de acuerdo a la normatividad en la materia.
- d) Establecer la normatividad y formular programas para certificar y acreditar a técnicos y profesionales bilingües. Impulsar la formación de especialistas en la materia, que asimismo sean conocedores de la cultura de que se trate, vinculando sus actividades y programas de licenciatura y postgrado, así como a diplomados y cursos de especialización, actualización y capacitación.
- e) Formular y realizar proyectos de desarrollo lingüístico, literario y educativo.
- f) Elaborar y promover la producción de gramáticas, la estandarización de escrituras y la promoción de la lectoescritura en lenguas indígenas nacionales.
- g) Realizar y promover investigación básica y aplicada para mayor conocimiento de las lenguas indígenas nacionales y promover su difusión.
- h) Realizar investigaciones para conocer la diversidad de las lenguas indígenas nacionales, y apoyar al Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática a diseñar la metodología para la realización del censo sociolingüístico para conocer el número y distribución de sus hablantes.
- i) Actuar como órgano de consulta y asesoría de las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal, así como de las instancias de los Poderes Legislativo y Judicial, de los gobiernos de los estados y de los municipios, y de las instituciones y organizaciones sociales y privadas en la materia.
- j) Informar sobre la aplicación de lo que dispone la Constitución, los tratados internacionales ratificados por México y esta Ley, en materia de lenguas indígenas, y expedir a los tres órdenes de gobierno las recomendaciones y medidas pertinentes para garantizar su preservación y desarrollo.

- b) Waats'iaaⁿ waa nntseijndaa'ñeena' ndo' m'mooⁿna' cwaaⁿ ts'iaaⁿ na nnluii châ na nnla'noⁿ nn'aⁿ chuu waa ta'ndo' nn'aⁿncue ñequio ñ'oomncue na niom naquii' Ndyuua Sndaa'.
- c) Waats'iaaⁿ waa nnteijdeiina' na cwiiindyetyi joo yuu na ndaa nleiineiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue ndo' nnts'aana' na cala'naaⁿ nn'aⁿ ñ'oom nn'aⁿncue, matyi nnts'aana' na cala'l'uee'ndye nn'aⁿ ndo' cala't'maaⁿndyena ñ'oom nn'aⁿncue naquii' yuu na jndye nn'aⁿ cwitjomndye ndo' matyi cha'xjeⁿ na naquii' raadio, televisioⁿ o periodico.
- d) Waats'iaaⁿ waa nntsaⁿna' ljeii na nñenquiaa na waanaaⁿ na nnc'om nn'aⁿ na nnla'naaⁿ ndo' nl'a ts'iaaⁿ ñequio ñ'oom nn'aⁿncue. Nntseijndaa'ñeena' na nquiom nntscweela yuu na nnla'naaⁿ nn'aⁿ ndo' la'noⁿna cantyja'naaⁿ ñ'oom nn'aⁿncue ndo' matyi chuu ta'ndo' nn'aⁿ m'aⁿ.
- e) Waats'iaaⁿ waa nntseijndaa'ñeena' ndo' nndo'na' na nnluii ts'iaaⁿ ñequio ñ'oom nn'aⁿncue.
- f) Waats'iaaⁿ waa nnts'aana' ndo' m'mooⁿna' chuu waa na nnleiineiⁿ ndo' nnleijei na mayaty ñ'oomncue ndo' majo'tyi nnl'uenaa' chuu nnluiiyuu châ ntaa na ñe'cwiixjeⁿ nnla'ljeii nn'aⁿ ñ'oomna.
- g) Waats'iaaⁿ waa nndo'na' na nnluii ts'iaaⁿ na nnla'jndaa'ndye nc'e' ñ'oomncue châ na ndaa nnla'noⁿ nn'aⁿ joona' ndo' matyi nnleiineiⁿ ñ'oom' ts'iaan na nnluii naquii' ntaaⁿ nn'aⁿ na majjyendyetyi.
- h) Waats'iaaⁿ waa nndo'na' na nnluii ts'iaaⁿ na nnla'jndaa'ndye cwaantyi jndye ñ'oomncue niom naquii' Ndyuua Sndaa', ndo' nnteijndeina' waats'iaaⁿ na jndyu INEGI na nntu'nchondye nn'aⁿ na m'aⁿ ndo' na cwila'neiⁿ ñ'oom nn'aⁿncue naquii' Ndyuua Sndaa'.
- i) Waats'aaⁿ waa nnteijndeina' nn'aⁿ na cwil'a ts'iaaⁿ naquii' laañ'iaaⁿ 'naaⁿ ngobieernom, matyi nnteijndeina' Waats'iaaⁿ yuu na m'aⁿ Nn'aⁿ na cwil'a Ljeii na cwitsa'ntjom Ndyuua Sndaa' ndo' matyi laan'iaaⁿ yuu na cwileijjndaa' ñ'oom 'naaⁿ nn'aⁿ.
- j) Waats'iaaⁿ waa nntseicandyiina' ndo' nntseiineiⁿna' ndaa nn'aⁿ ljo' matso Ljeii na Matsantjom Ndyuua Sndaa' ndo' majo'tyi nntseiineiⁿna' ñ'oom' Ljeii Cweentaa Nn'aⁿncue ndo' majo'tyi nntseicandyiina' cha'tso laañ'iaaⁿ 'naaⁿ ngobieernom chuu waa nnla'l'uee'ndyena' ndo' nnteijndeina' ñ'oom nn'aⁿncue.

- k) Promover y apoyar la creación y funcionamiento de institutos en los estados y municipios, conforme a las leyes aplicables de las entidades federativas, según la presencia de las lenguas indígenas nacionales en los territorios respectivos.
- l) Celebrar convenios, con apego a la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, con personas físicas o morales y con organismos públicos o privados, nacionales, internacionales o extranjeros, con apego a las actividades propias del Instituto y a la normatividad aplicable.

ARTÍCULO 15. La administración del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas estará a cargo de un Consejo Nacional, como órgano colectivo de gobierno, y un Director General responsable del funcionamiento del propio Instituto. El domicilio legal del Instituto será la Ciudad de México, Distrito Federal.

ARTÍCULO 16. El Consejo Nacional se integrará con: siete representantes de la administración pública federal, tres representantes de escuelas, instituciones de educación superior y universidades indígenas, y tres representantes de instituciones académicas y organismos civiles que se hayan distinguido por la promoción, preservación y defensa del uso de las lenguas indígenas.

Los representantes de la Administración Pública Federal son los siguientes:

- 1) El Secretario de Educación Pública, quien lo presidirá en su carácter de titular de la coordinadora de sector, con fundamento en lo establecido en la Ley Federal de Entidades Paraestatales.
- 2) Un representante de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público con el nivel de Subsecretario.
- 3) Un representante de la Secretaría de Desarrollo Social.
- 4) Un representante de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes.
- 5) Un representante del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- 6) Un representante del Instituto Nacional Indigenista.
- 7) Un representante de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

k) Waats'iaaⁿ waa nnteijndeina' na nncwintyuaa laañ'iaaⁿ cweentaa' ñ'oom nn'aⁿncue naquii' l'õ ndaa ndo' l'õ ndaantyyuaa na niom naquii' Ndyuaa Sndaa'.

l) Waats'iaaⁿ waa nntseiitjoom'na' ñ'oom na nnteijndeii na nntseiit'maaⁿñeetyina' ñ'oom nn'aⁿncue ñequio nn'aⁿ o laañ'iaaⁿ na niom naquii' Ndyuaa Sndaa' o ñequio laan'iaaⁿ na niom nt'omcheⁿ Ndyuaa.

TAⁿ Ñ'OOM 15. Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue nntsã'ntjomñeena' ñequio cwii ntmaaⁿ nn'aⁿ na ntseiijndyuna' joo Consejo Nacional, ñ'eⁿ cwii ts'aⁿ na ntsã'ntjom cha'waañ'eⁿ waats'iaaⁿ waa'. Waats'iaaⁿ waa nncwaana' naquii' Tsjoom Sndaa'.

TAⁿ Ñ'OOM 16. Tmaaⁿ nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional nntseiixma'na' nntyquiee' nn'aⁿ na nnluii'ndye naquii' laañ'iaaⁿ 'naaⁿ ngobieernom, ndyee nn'aⁿ na nnluii'ndye naquii' l'aa nntscweela na teijjndyetyi cwila'naaⁿ nn'aⁿ, ndyee nn'aⁿ na nnluii'ndye naquii' laañ'iaaⁿ na cwil'a ts'iaaⁿ ndo' cwitei'jndeii na tyinsuu' ñ'oom nn'aⁿncue.

Nmeiiⁿ ntyquiee'ndye nn'aⁿ na nnluii'ndye naquii' laan'iaaⁿ 'naaⁿ ngobieernom:

- 1) Tsaⁿ Tseiljeii Tyquiee na matsã'ntjom Waats'iaaⁿ T'maⁿ Cweentaa Nntscweela, tsaⁿ m'aaⁿ na nncjaajñeeⁿ naquii' Consejo Nacional waa.
- 2) Ts'aⁿ na wjaañoom'ñee nacañoom' tsaⁿ tseiljeii tyquiee 'nnaⁿ Waats'iaaⁿ na Mach'ee Cwenta S'om.
- 3) Cwii ts'aⁿ na nnaⁿ Waats'iaaⁿ na Manty'iaa' Chuu Waa na Mayaty Nnc'om Nn'aⁿ.
- 4) Cwii ts'aⁿ na nnaⁿ naquii' Waats'iaaⁿ Cweentaa' L'aachom ñequio Nato.
- 5) Cwii ts'aⁿ na nnaⁿ naquii' Tmaaⁿ Yuu na M'aⁿ Nn'aⁿ na Cwil'a Cweenta Chuu Waa M'aⁿ Nn'aⁿ ndo' matyi na Cwiil'a Cweenta 'Naⁿ na Neiⁿncoo' Cala'xmaⁿ.
- 6) Cwii ts'aⁿ na nnaⁿ Wats'iaaⁿ Cweentaa Nn'aⁿncue.
- 7) Cwii ts'aⁿ na nnaⁿ Wats'iaaⁿ na Manty'iaa' Ts'iaaⁿ na Mach'ee Sndaa' ñequio Nt'omcheⁿ Ndyuaa.

El Director General será designado por el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a propuesta de una terna presentada por el Consejo Nacional y podrá permanecer en el cargo por un periodo máximo de 6 años; preferentemente hablante nativo de alguna lengua indígena; con experiencia relacionada con alguna de las actividades sustantivas del Instituto y gozar de reconocido prestigio profesional y académico en la investigación, desarrollo, difusión y uso de las lenguas indígenas.

ARTÍCULO 17. Las reglas de funcionamiento del órgano de gobierno, la estructura administrativa y operativa, así como las facultades y reglas de ejecución del órgano de dirección del instituto, se establecerán en el Reglamento Interno del organismo y que serán expedidas por el Consejo Nacional.

El órgano de gobierno se reunirá cada seis meses de manera ordinaria, y de manera extraordinaria cuando sea convocado por su Presidente; se integrará por la mayoría de sus integrantes, y sus decisiones se adoptarán con la mayoría de los presentes.

ARTÍCULO 18. Para el cumplimiento de sus atribuciones el Director General tendrá las facultades de dominio, de administración y para pleitos y cobranzas, incluyendo las que requieran de cláusula especial, sin más limitaciones que las específicas que le llegue a imponer en forma general el Estatuto o temporales por parte del Consejo Nacional.

ARTÍCULO 19. El órgano de vigilancia administrativa del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas estará integrado por un Comisario Público Propietario y un Suplente, designados por la Secretaría de la Contraloría y Desarrollo Administrativo.

ARTÍCULO 20. El Consejo Nacional del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, previa consulta a los estudios particulares de los Institutos Nacional de Antropología e Historia y Nacional de Estadística, Geografía e Informática, a propuesta conjunta de los representantes de los pueblos y comunidades indígenas, y de las instituciones académicas que formen parte del propio Consejo, hará el catálogo de las lenguas indígenas; el catálogo será publicado en el Diario Oficial de la Federación.

ARTÍCULO 21. El patrimonio del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas se integrará con los bienes que enseguida se enumeran:

- I. La cantidad que anualmente le fije como subsidio el Gobierno Federal, a través del Presupuesto de Egresos;

Tsaⁿ Mats'iaaⁿ Sndaa' nncwjii'ñe 'ñeeⁿ nntsá'ntjom naquii' Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue, naquii' na ndyee nn'aⁿ na nntso Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional ndo' tsaⁿñeeⁿ yom chu nnc'oom ts'iaaⁿ waa ndo' macaⁿna' na ya nntseiineiⁿ cwii nnom ñ'oomncue ndo' matyi macaⁿna' na waa'naⁿaⁿ ts'iaaⁿ na mach'ee waats'iaaⁿ waa ndo' matyi ta'jnaaⁿ nn'aⁿ jom na ya nnts'aaⁿ ts'iaaⁿ ndo' ntyjeiiⁿ chuu nnl'uiiyuu châ na nntseiyyoo'ñetyina' ñ'oom nn'aⁿncue.

TAⁿ Ñ'OOM 17. Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional nnts'aana' ljeii na nntsá'ntjom ndo' na nntseiijndaa'ñena' chuu waa nnluii ts'iaaⁿ naquii' Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue.

Nn'aⁿ na 'oojndyee naquii' Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue macaⁿna' na nntjomndyena yom yom chi', saa matyi ndaa nntjomndyena cwaaⁿ na macaⁿna'. Châ na ndaa nncwaa jomnta 'naaⁿna macaⁿna' na nncwinom na xcwendyena na ntjomndyena, châ na nncwil'ue ndo' nleiit'maaⁿ ñ'oom na nmla'jndaa'ndyena'.

TAⁿ Ñ'OOM 18. T'saⁿ na matsá'ntjom Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue tseiixmaaⁿ na jneiⁿ na nnty'iaaⁿaⁿ chuu nnluii ts'iaaⁿ ndo' matyi na nntseiijndaa'ñe cha'tso nnom ñ'oom na macaⁿna', cha'xjeⁿ na matso Ljeii na matsá'ntjom Waats'iaaⁿ waa.

TAⁿ Ñ'OOM 19. Waats'iaaⁿ na Maqueⁿ Cweenta Chuwaa na Cwiluii Ts'iaaⁿ Naquii' Laañ'iaaⁿ 'naaⁿ Ngobieernom juuna' nntsona' 'ñeeⁿ nnts'aa ts'iaaⁿ cha'xjeⁿ na Comisario Publico Propietario ndo' 'ñeeⁿ nnts'aa Suplente na nnlqueⁿ cweenta chuu waa nnluii ts'iaaⁿ naquii' Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue.

TAⁿ Ñ'OOM 20. Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional 'naaⁿ Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue ñequio nt'omcheⁿ laañ'iaaⁿ cha'na INAH, INEGI ñequio njoomncue ndo' matyi ñequio laañ'iaaⁿ na too'ndye naquii' Consejo waa njndoo'na' na nntu'ncho cha'tso ñ'eⁿ ñ'oomncue na niom naquii' Ndyuaa Sndaa' ndo' matyi na nntu'nchondye ñ'eⁿ nn'aⁿ na cwila'neiⁿ cwii cwii nnom ñ'oom meiiⁿ, châ ndaa nnluii Tson Na Matseiijndaa'ñee Cwaaⁿtyi Nn'aⁿ Cwila'neiⁿ Ñ'oomncue. Ts'iaaⁿ waa nleiiljeiina' naquii' periodico na tyicwii xuee macwji' Tsaⁿ Mats'iaaⁿ Sndaa'.

TAⁿ Ñ'OOM 21. Nmeiiⁿ 'naⁿ na nntseiixmaⁿ Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue cweenta:

- I. Tsjo'ñjeeⁿ na nñenquiaa Tsaⁿ Mats'iaaⁿ Sndaa' na tyicwii chu.

- II. Con los productos que adquiriera por las obras que realice y por la venta de sus publicaciones, y
- III. Los que adquiriera por herencia, legados, donaciones o por cualquier otro título de personas o de instituciones públicas o privadas.

ARTÍCULO 22. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones y atribuciones señaladas en esta Ley y conforme a lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado B, del artículo 2° de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de derechos y cultura indígena, la Cámara de Diputados del Congreso de la Unión, las Legislaturas de las Entidades Federativas y los Ayuntamientos, en el ámbito de sus respectivas competencias, establecerán las partidas específicas en los presupuestos de egresos que aprueben para proteger, promover, preservar, usar y desarrollar las lenguas indígenas.

ARTÍCULO 23. Las relaciones laborales del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y sus trabajadores se regirán por la Ley Federal de los Trabajadores al Servicio del Estado, reglamentaria del Apartado A del artículo 123 Constitucional.

ARTÍCULO 24. El Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y sus correlativos estatales en su caso, promoverán que las autoridades correspondientes expidan las leyes que sancionen y penalicen la comisión de cualquier tipo de discriminación, exclusión y explotación de las personas hablantes de lenguas indígenas nacionales, o que transgredan las disposiciones que establecen derechos a favor de los hablantes de lenguas indígenas nacionales, consagrados en esta ley.

ARTÍCULO 25. Las autoridades, instituciones, servidores y funcionarios públicos que contravengan lo dispuesto en la presente ley serán sujetos de responsabilidad, de conformidad con lo previsto en el Título Cuarto de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos referente a la responsabilidad de los servidores públicos y sus leyes reglamentarias.

ARTÍCULO SEGUNDO. Se reforma la fracción IV, del artículo 7°. de la Ley General de Educación para quedar como sigue:

ARTÍCULO 7o.

IV.- Promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas.

Los hablantes de lenguas indígenas, tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

II. 'Naⁿ na nnleijnda ñequio tsjo'ñjeeⁿ na nnleil'ua ts'iaaⁿ na nnts'aa Waats'iaaⁿ waa.

III. 'Naⁿ na nnco'ñom Wats'iaaⁿ waa o 'naⁿ na nlnuiinaya juuna' na nñe'nquia nt'omcheⁿ laañ'iaaⁿ.

TAⁿ Ñ'OOM 22. Châ na nndaa' na nnlui ts'iaaⁿ cha'xjeⁿ na matso Ljei waa ndo' matyi cha'xjeⁿ na matso Apartado B, Taⁿ N'oom 2 na ñ'eⁿ naquii' Ljei na Matsa'ntjom Ndyuaa Sndaa', na mañenquiaa na jndâ njoomncue, Waats'iaaⁿ yuu na M'aⁿ Nn'aⁿ na Cwitsa' Ljei na Cwitsa'ntjom Ndyuaa Sndaa', laañ'iaaⁿ na cwitsa' Ljei naquii' L'o Ndaa ndo' matyi laañ'iaaⁿ na niom naquii' Ndaa Ndyuaa, nnla'jndaa'ndyena' cwanti tsjo'ñjeeⁿ nnleil'uee na cwii chu châ na ndaa nnlui ts'iaaⁿ ñequio ñ'oomncue ndo' matyi na nnleiiyo^o'tyi ñ'oom nn'aⁿncue na niom cha'waañ'eⁿ Ndyuaa Sndaa'.

TAⁿ Ñ'OOM 23. Nn'aⁿ na nnl'a ts'iaaⁿ ñequio Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue nnla't'maaⁿndyena Ljei na Matsa'ntjom Nn'aⁿ na Cwil'a Ts'iaaⁿ Ñequio ngobieernom, cha'xjeⁿ na matso Apartado A, 'naaⁿ Taⁿ N'oom 123 na ñ'eⁿ naquii' Ljei na Matsa'ntjom Ndyuaa Sndaa'.

TAⁿ Ñ'OOM 24. Wats'iaaⁿ Cwentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue ñequio nc'iaa'na' na ncwindyuaa naquii' L'o Ndaa, nntei'jndeiina cha'tso naⁿma'ñ'iaaⁿ châ na nndaa nnlui Ljei na nnlqueⁿ xjeⁿ laañ'iaaⁿ ndo' nn'aⁿ na tyicala't'maaⁿndye nn'aⁿ na cwila'neiⁿ cwii nnom ñ'oomncue o na tyicala't'maaⁿndyena Ljei waa.

TAⁿ Ñ'OOM 25. Naⁿma'ñ'iaaⁿ, laañ'iaaⁿ ñequio cha'tso nn'aⁿ na cwil'a ts'iaaⁿ ñ'eⁿ ngobieernom na tyicala't'maaⁿndye Ljei waa nnlui xjeⁿ joona cha'xjeⁿ na matso N'oom 4 na ñ'eⁿ naquii' Ljei na matsa'ntjom Ndyuaa Sndaa'.

TAⁿ Ñ'OOM NDA WË: CANTYJA NA XUI' FRACCION IV 'NAAⁿ
TAⁿ Ñ'OOM 7o. NA Ñ'Eⁿ NAQUII' LJEI CWENTAA' NTSCWELA.

TAⁿ Ñ'OOM 7o.

IV.- Ñequio na nnla'naaⁿ nn'aⁿ chuu waa na jndye nom ñ'oom na cwila'neiⁿ nn'aⁿ naquii' Ndyuaa Sndaa' ndaa nnla'jnoⁿ'na chuu nnla't'maaⁿndyena ndo' nnla'l'uee'ndyena ñ'oom nn'aⁿncue.

Nn'aⁿ na cwila'neiⁿ ñ'oomncue macaⁿna' nnla'naaⁿna ñequio ñ'oomna ndo' matyi ñequio ñomtsco cha'tso nntscweela na maqueⁿ ngobieernom na jndei'na' na nnla'naaⁿ nn'aⁿ naquii' Ndyuaa Sndaa'.

Transitorios

Primero. El presente Decreto entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial de la Federación.

Segundo. El Consejo Nacional del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas se constituirá dentro de los seis meses siguientes a la publicación de este Decreto en el Diario Oficial de la Federación. Para este efecto, el Secretario de Educación Pública convocará a los directores y rectores de las escuelas, instituciones de educación superior y universidades indígenas, instituciones académicas, incluyendo entre éstas específicamente al Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social, así como organismos civiles para que hagan la propuesta de sus respectivos representantes para que integren el Consejo Nacional del Instituto. Recibidas dichas propuestas, el Secretario de Educación Pública, los representantes de las Secretarías de Hacienda y Crédito Público, de la Secretaría de Desarrollo Social, de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, del Instituto Nacional Indigenista, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, resolverán sobre la integración del primer Consejo Nacional del Instituto que fungirá por el período de un año. Concluido este plazo deberá integrarse el Consejo Nacional en los términos que determine el Estatuto que deberá expedirse por el primer Consejo Nacional dentro del plazo de seis meses contado a partir de su instalación.

Tercero. El catálogo a que hace referencia el artículo 20 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, deberá hacerse dentro del plazo de un año siguiente a la fecha en que quede constituido el Consejo Nacional del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, conforme al artículo transitorio anterior.

Cuarto. El primer censo sociolingüístico deberá estar levantado y publicado dentro del plazo de dos años contado a partir de la entrada en vigor de este Decreto. Los subsecuentes se levantarán junto con el Censo General de Población y Vivienda.

Quinto. La Cámara de Diputados del Congreso de la Unión establecerá dentro del Presupuesto de Egresos de la Federación, la partida correspondiente al Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, para que cumpla con los objetivos establecidos en la presente ley.

Sexto. Los congresos estatales analizarán, de acuerdo con sus especificidades etnolingüísticas, la debida adecuación de las leyes correspondientes de conformidad con lo establecido en esta ley.

LJEII NA NDAA NCHUII'

Najndyee. Ñ'oom waa nna'na' nnleil'uena' xe'jndâ ljuina' naquii' Periodico na tyicwii xuee macwji' Tsaⁿ Mats'iaaⁿ Sndaa'.

Najnda we. Naquii' na yom chi' na jlui' Ljeii waa naquii' Periodico na tyicwii xuee macwji' Tsaⁿ Mats'iaaⁿ Sndaa' maca'na' na nnguatyeeⁿ Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional 'naaⁿ Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue. Châ na ndaaⁿ nnleijndaa' ñ'oom waa Tsaⁿ Tseiljeii Tyquiee Cweentaa' Nntscweela nlqueeⁿ ñe meistro tyquie 'naaⁿ nntscweela na teijindyetyi cwila'naaⁿ nn'aⁿ ndo' matyi nntscweela yuu na cwila'naaⁿ nn'aⁿncue, laañ'iaaⁿ na cwinty'iaaⁿ ñ'oom nn'aⁿncue cha' na Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, ndo' matyi nt'omcheⁿ ntmaaⁿ châ na nlluena' ñeeⁿ nn'aⁿ na nñ'eeⁿ naquii' Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional. Xeⁿ jndâ maniom ncuee nn'aⁿ na nñ'eeⁿ Tsaⁿ Tseiljeii Tyquiee Cweentaa' Nntscweela ñequio nn'aⁿ 'naaⁿ Waats'iaaⁿ Cweentaa' S'om, Waats'iaaⁿ na Manty'iaa' Chuu Waa Nnc'om Nn'aⁿ na Mayaty, Waats'iaaⁿ Cweentaa' Nato ñ'eⁿ L'aachom, Waats'iaaⁿ Cweentaa' Chuu Waa Na Ta'ndo' Nn'aⁿ, Waats'iaaⁿ Cweentaa' Nn'aⁿncue, Waats'iaaⁿ na Mach'ee Ts'iaaⁿ ñequio Nt'omcheⁿ Ndyuaa nnla'jndaa'ndyena'ñeeⁿ nñ'eeⁿ naquii' Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional na cwe'jndyee nnleijndaa' cweentaa' Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue, nn'aⁿ m'aⁿ nnc'omna ñ'iaaⁿ cwii chu. Xeeⁿ jndâ nntycwii chu 'naaⁿna nnleiixco nda' Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional cha'xjeⁿ na matso Ljeii na nnlqueⁿ nn'aⁿ na t'omjndyee naquii' Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo waa.

Najnda ntyee. Naquii' na cwii chu na tjawaatyeeⁿ Tmaaⁿ Nn'aⁿ na jndyu Consejo Nacional Najndyee, maca'na' nlluui Tsom Na Matseijndaa'ñee Cwaa'tyi Nn'aⁿ Cwila'neiⁿ N'oomncue, cha'xjeⁿ na matso Taⁿ Ñ'oom 20, na ñ'eⁿ naquii' Ljeii waa.

Najnda ñe'quiee. Cwitjoocheⁿ na ndaaⁿ we chu na taatyeeⁿ Ljeii waa maca'na' na jndâ tu'nchondye ñ'eⁿ nn'aⁿ na cwila'neiⁿ ñ'oomncue.

Najnda 'om. Waats'iaaⁿ yuu na M'aⁿ Nn'aⁿ na Cwitsaⁿ Ljeii na Cwitsaⁿntjom Ndyuaa Sndaa' nntseijndaa'ñena' cwantyi s'om nnleil'ue naquii' Waats'iaaⁿ Cweentaa' Ñ'oom Nn'aⁿncue châ na ndaaⁿ nlluui ts'iaaⁿ na maca'na' ñequio ñ'oomncue.

Najnda yom. Laañ'iaaⁿ na cwitsaⁿljeii naquii' cwii cwii ts'o ndaa nnla'jndaa'ndyena' chuu nnleil'ue ndo' chuu nnleii'tmaaⁿ yuu Ljeii waa naquii' ts'ondaa ñequio nn'aⁿ na cwila'neiⁿ ñ'oomncue.

Séptimo. En relación con la fracción VI del artículo 13 de la presente Ley, en el caso de que las autoridades educativas correspondientes no contaran con el personal capacitado de manera inmediata, éstas dispondrán de un plazo de hasta dos años, a partir de la publicación de la presente Ley, para formar al personal necesario. Con el fin de cumplir cabalmente con dicha disposición, las normales incluirán la licenciatura en educación indígena.

Octavo. Se derogan todas las disposiciones que contravengan al presente Decreto

México, D.F., a 15 de diciembre de 2002.- Sen. Enrique Jackson Ramírez, Presidente.- Dip. Beatriz Elena Paredes Rangel, Presidenta.- Sen. Sara I. Castellanos Cortés, Secretario.- Dip. Adela Cerezo Bautista, Secretario.- Rúbricas”.

En cumplimiento de lo dispuesto por la fracción I del Artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y para su debida publicación y observancia, expido el presente Decreto en la Residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, Distrito Federal, a los diez días del mes de marzo de dos mil tres.- **Vicente Fox Quesada**.- Rúbrica.- El Secretario de Gobernación, **Santiago Creel Miranda**.- Rúbrica.

Najnda ntyquiee'. Châ na nnleiit'maaⁿ Fracción VI na ñ'eⁿ naquii' Ljeii waa, xēⁿ na nn'aⁿ na cwitsa'ntjom naquii' l'aa nntscweela cwinty'iaana na meistro tyi'naaⁿna nnla'neiⁿna ndo' nnla'ljeiina ñ'oom nn'aⁿ yuu na cwil'ana ts'iaaⁿ, Ljeii waa mañenquiaana' we chu châ na nnla' naaⁿna ndo' ⁿla'ljeiina cha'xeⁿ na macaⁿna' ndo' matyi nntscweela na cwit'mooⁿ ntaaa nn'aⁿ na nnljondye meistro macaⁿna' nnlqueⁿna cwii Licenciatura yuu na nnla'naaⁿ nn'aⁿ cantyja 'naaⁿ njoomncue ñequio ñ'oomncue.

Najnda ñeeⁿ. Cha'tso ñ'oom na tyil'ue naquii' Ljeii waa ma'ndyiina' joona'.

Tsjoom Sndaa', xuee na nquin'oom m'aaⁿ chi' diciembre chu we meiⁿ waaljoo' we.- Sen. Enrique Jackson Ramírez, Tsaⁿ Mats'iaaⁿ.- Dip. Beatriz Elena Paredes Rangel, Tsaⁿ Mats'iaaⁿ.- Sen. Sara I. Castellanos Cortéz, Tsaⁿ Tseiljeii.- Dip. Adela Cerezo Bautista, Tsaⁿ Tseiljeii.- l'ana fiirma.

Châ na nntseiicaandaa'ñeena' cha'xeⁿ na matso Fracción I 'naaⁿ Taⁿ Ñ'oom 89 na ñ'eⁿ naquii' Ljeii na Matsa'ntjom Ndyuaa Sndaa', ndo' matyi châ na cwityquioo' ndo' canty'iaa nn'aⁿ, macwjii'a Ñ'oom waa naquii' Waats'iaaⁿ Sndaa' na waa na naquii' Tsjoom Sndaa', xuee na qui m'aaⁿ chi' maarso' chu we meîⁿ waljoo' ntyee.- **Vicente Fox Quesada**.- tyioom fiirma 'naaⁿaⁿ.- Tsaⁿ Tseiljeii Tyquiee 'naaⁿ Ngobieernom.- **Santiago Creel Miranda**.- tyioom fiirma 'naaⁿaⁿ.

INALI

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Privada de Relox No. 16
piso 5, Col. Chimalistac,
Del. Álvaro Obregón,
México D. F., C.P. 01070

www.inali.gob.mx
enlace@inali.gob.mx
(55) 5004 2100



Universidad Autónoma de
Guerrero

ISBN 978-607-7538-10-3